C/2024/5461

10.9.2024

OBVESTILO MADŽARSKEGA MINISTRSTVA ZA ENERGIJO V SKLADU S ČLENOM 3(2) DIREKTIVE 94/22/ES EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA Z DNE 30. MAJA 1994 O POGOJIH ZA IZDAJO IN UPORABO DOVOLJENJ ZA ISKANJE, RAZISKOVANJE IN IZKORIŠČANJE OGLJIKOVODIKOV

Javni razpis za koncesijo za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov v okviru koncesije za območje Tab

(C/2024/5461)

V imenu države Madžarske minister za energijo (v nadaljnjem besedilu: javni naročnik ali minister), pristojen za rudarstvo, izda javni razpis za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov v okviru koncesijske pogodbe na podlagi zakona CXCVI iz leta 2011 o nacionalnem premoženju (v nadaljnjem besedilu: zakon o nacionalnem premoženju), zakona XVI iz leta 1991 o koncesijah (v nadaljnjem besedilu: zakon o koncesijah), zakona XLVIII iz leta 1993 o rudarstvu (v nadaljnjem besedilu: zakon o rudarstvu), vladne odločbe št. 727/2020 z dne 31. decembra 2020 o določitvi nekaterih pravil, ki urejajo koncesijske postopke v skladu z zakonom XVI iz leta 1991 o koncesijah, in vladne odločbe št. 446/2022 z dne 7. novembra 2022 o izvajanju nalog pristojnega sektorskega ministra za nekatere dejavnosti, za katere je potrebna koncesija, pod spodaj navedenimi pogoji.

1. Minister bo objavil javni razpis, obravnaval ponudbe in sklenil koncesijsko pogodbo v skladu z zakonom o koncesijah in zakonom o rudarstvu ter predpisi za njuno izvajanje. Ponudbe, ki izpolnjujejo razpisne pogoje, bo ocenil odbor za ocenjevanje, ki ga bo sestavil minister.

Na priporočilo odbora za ocenjevanje bo minister [1] – s predhodnim soglasjem madžarskega nadzornega organa za regulirane dejavnosti (v nadaljnjem besedilu: SZTFH) – izdal sklep o dodelitvi koncesije v skladu s členom 5(1)–(1a) zakona o koncesijah, na podlagi katerega lahko minister nato sklene koncesijsko pogodbo z izbranim ponudnikom.

2. Razpisni postopek poteka v madžarskem jeziku.

3. V razpisnem postopku lahko sodelujejo vse madžarske ali tuje fizične osebe, ki opravljajo dejavnost, in vse transparentne organizacije v smislu zakona o nacionalnem premoženju, pod pogojem, da izpolnjujejo razpisne pogoje; dovoljene so tudi skupne ponudbe. V primeru skupnih ponudb za to koncesijsko dejavnost morajo ponudniki med seboj določiti predstavnika, vendar prevzamejo solidarno odgovornost za izvedbo koncesijske pogodbe. V razpisnem postopku se bodo domači in tuji ponudniki obravnavali enakopravno.

Za namen izvajanja dejavnosti, ki je predmet koncesije, z uporabo lastnih sredstev mora ponudnik, ki podpiše koncesijsko pogodbo (v nadaljnjem besedilu: imetnik koncesije), v 90 dneh od začetka veljavnosti koncesijske pogodbe ustanoviti podjetje s sedežem na Madžarskem (v nadaljnjem besedilu: koncesijsko podjetje); imetnik koncesije mora imeti večino delnic, poslovnih deležev in glasovalnih pravic v podjetju v času njegove ustanovitve in dokler deluje ter se mora kot lastnik zavezati k spoštovanju zahtev, določenih v koncesijski pogodbi, v koncesijskem podjetju. Koncesijsko podjetje bo imelo pravice in obveznosti iz koncesijske pogodbe kot izvajalec rudarske dejavnosti.

[1] Kar zadeva posamezne dejavnosti, za katere je potrebna koncesija, je minister za energijo pooblaščen, da deluje kot zakoniti zastopnik države Madžarske kot koncedent na podlagi člena 5(1) zakona o koncesijah, člena 8 zakona o rudarstvu, člena 160(1) vladne odločbe št. 182/2022 z dne 24. maja 2022 o dolžnostih in pooblastilih članov vlade, oddelka 1 in Priloge 1 vladne odločbe št. 446/2022 z dne 7. novembra 2022 o opravljanju nalog pristojnega sektorskega ministra, člena 3(1) vladne odločbe št. 727/2020 z dne 31. decembra 2020 o določitvi nekaterih pravil, ki urejajo koncesijske postopke v skladu z zakonom XVI iz leta 1991 o koncesijah, ter sklepa predsednika republike št. 335/2022 z dne 30. novembra 2022 o imenovanju ministra.

4. Trajanje koncesije je 20 let od začetka veljavnosti koncesijske pogodbe, ki se lahko brez nadaljnjega javnega razpisa podaljša enkrat za največ polovico prvotne veljavnosti, če sta imetnik koncesije in koncesijsko podjetje pravočasno in v skladu s pogodbo izpolnila vse svoje obveznosti.

5. Podatki o območju, namenjenem za koncesijo

Območje, namenjeno za koncesijo, zadeva upravna ozemlja občin, navedenih v spodnji preglednici, v okrožjih Somogy, Veszprém in Tolna.

Občina	Okrožje	Občina	Okrožje
Ádánd	Somogy	Lengyeltóti	Somogy
Alsóörs	Veszprém	Lulla	Somogy
Andocs	Somogy	Magyaratád	Somogy
Attala	Tolna	Miklósi	Somogy
Bábonymegyer	Somogy	Nágocs	Somogy
Balatonalmádi	Veszprém	Nagyberény	Somogy
Balatonboglár	Somogy	Nagycsepely	Somogy
Balatonendréd	Somogy	Nagykónyi	Tolna
Balatonföldvár	Somogy	Nak	Tolna
Balatonkenese	Veszprém	Nyim	Somogy
Balatonlelle	Somogy	Ordacsehi	Somogy
Balatonőszöd	Somogy	Paloznak	Veszprém
Balatonszabadi	Somogy	Pári	Tolna
Balatonszárszó	Somogy	Patalom	Somogy
Balatonszemes	Somogy	Pusztaszemes	Somogy
Balatonvilágos	Somogy	Ráksi	Somogy
Bálványos	Somogy	Ságvár	Somogy
Bedegkér	Somogy	Sérsekszőlős	Somogy
Bonnya	Somogy	Siófok	Somogy
Büssü	Somogy	Siójut	Somogy
Csopak	Veszprém	Som	Somogy
Dalmand	Tolna	Somogyacsa	Somogy
Dombóvár	Tolna	Somogydöröcske	Somogy
Döbrököz	Tolna	Somogyegres	Somogy
Értény	Tolna	Somogymeggyes	Somogy
Gadács	Somogy	Somogyszil	Somogy
Gölle	Somogy	Somogytúr	Somogy
Gyugy	Somogy	Szakcs	Tolna
Gyulaj	Tolna	Szántód	Somogy
Igal	Somogy	Szentgáloskér	Somogy
Iregszemcse	Tolna	Szólád	Somogy

Občina	Okrožje	Občina	Okrožje
Kánya	Somogy	Szorosad	Somogy
Kapoly	Somogy	Szőlősgyörök	Somogy
Kapospula	Tolna	Tab	Somogy
Kára	Somogy	Tamási	Tolna
Karád	Somogy	Teleki	Somogy
Kazsok	Somogy	Tengőd	Somogy
Kereki	Somogy	Tihany	Veszprém
Kisbárapáti	Somogy	Torvaj	Somogy
Kisgyalán	Somogy	Törökkoppány	Somogy
Kocsola	Tolna	Újireg	Tolna
Koppányszántó	Tolna	Várong	Tolna
Kőröshegy	Somogy	Visz	Somogy
Kötcse	Somogy	Zala	Somogy
Kurd	Tolna	Zamárdi	Somogy
Lápafő	Tolna	Zics	Somogy
Látrány	Somogy	Zimány	Somogy

Nadkritje območja, namenjenega za koncesijo: površina in geološka podlaga: 6 000 metrov pod gladino Baltskega morja.

Območja, očiščena za namene rudarjenja ogljikovodikovih mineralnih virov, niso vključena v območje, namenjeno za koncesijo.

Koordinate, ki omejujejo območje, namenjeno za koncesijo, si je mogoče ogledati v enotnem nacionalnem projekcijskem sistemu (EOV), podatke o območjih, očiščenih za namene rudarjenja ogljikovodikovih mineralnih virov, ki niso vključena v območje, namenjeno za koncesijo, pa si je mogoče ogledati na spletnih straneh madžarskega nadzornega organa za regulirane dejavnosti (https://sztfh.hu) in Ministrstva za energijo (https://kormany.hu/energiaugyi-miniszterium) s klikom na „Koncesszió“.

Velikost območja, namenjenega za koncesijo: 1 724,35 km^2.

6. Najnižja neto koncesnina znaša 465 000 000 HUF (štiristo petinšestdeset milijonov forintov), k čemur se prišteje DDV, vendar se lahko v razpisnem postopku predloži ponudba za višji fiksni znesek. Ko se objavijo rezultati, mora izbrani ponudnik plačati koncesnino v znesku, na način in do datuma, kot so določeni v koncesijski pogodbi.

7. Za sodelovanje v razpisnem postopku za koncesijo je treba plačati kotizacijo v višini 20 000 000 HUF (dvajset milijonov forintov), k čemur se prišteje DDV, ki se plača na način, določen v razpisni dokumentaciji. Kotizacija mora biti na računu, ki je naveden v razpisni dokumentaciji, najpozneje do polnoči dneva pred rokom za predložitev ponudb.

8. Poleg kotizacije morajo ponudniki za veljavnost ponudbe predložiti garancijo za resnost ponudbe v višini 100 000 000 HUF (sto milijonov forintov) do polnoči dneva pred rokom za predložitev ponudb kot jamstvo, da je ponudba zavezujoča. Plačano garancijo za resnost ponudbe zaseže javni organ naročnik, če se ponudnik umakne ali če je ponudnik izbran, vendar ne sklene pogodbe ali ne plača ponujene koncesnine v znesku, na način in do roka, kot so določeni v pogodbi. Garancija za resnost ponudbe se plača, kot je opredeljeno v razpisni dokumentaciji.

9. Najnižja stopnja licenčnine, ki se plača za rudarstvo za konvencionalno pridobivanje ogljikovodikov na podlagi koncesijske pogodbe, bo v skladu s sklepom ministra znašala 20 %. V razpisnem postopku se lahko predloži ponudba za licenčnino za rudarstvo, ki je višja od najnižje licenčnine za rudarstvo, pod pogojem, da se licenčnina, ki iz tega izhaja, evidentira v koncesijski pogodbi in plača za čas trajanja koncesije. V primerih iz člena 20(3), točki (e) in (i), ter člena 20(5) zakona o rudarstvu bo pogodbena licenčnina za rudarstvo stopnja licenčnine za rudarstvo, določena v zakonu o rudarstvu, ki se uporablja na datum predložitve ponudbe.

10. Pravni, finančni, tehnični in drugi pogoji ter informacije, povezani z razpisnim postopkom, so na voljo v razpisni dokumentaciji.

11. Razpisna dokumentacija se lahko prevzame na sedežu Ministrstva za energijo (Október huszonharmadika utca 18, 1117 Budimpešta), tretje nadstropje, pisarna 333, ob delovnikih med 9. in 15. uro do dneva pred rokom za oddajo, ob predložitvi ustrezne listine, ki dokazuje, da je bila kupnina za razpisno dokumentacijo plačana. Ministrstvo za energijo bo kupcu izdalo potrdilo v njegovem imenu.

Ob nakupu razpisne dokumentacije mora za namene kontaktiranja in prejema informacij kupec predložiti tudi obrazec s podatki o ponudniku, ki ga je mogoče prenesti s spletne strani Ministrstva za energijo (https://kormany.hu/energiaugyi-miniszterium) s klikom na možnost „Koncesszió“.

12. Kupnina za razpisno dokumentacijo znaša 200 000 HUF (dvesto tisoč forintov), k čemur se prišteje DDV, ki ga je treba plačati z nakazilom na okvirni račun Ministrstva za energijo za porabo sredstev št. 10032000-00290713-00000000 (IBAN: HU30 1003 2000 0029 0713 0000 0000, koda SWIFT: HUSTHUHB, finančna institucija, pri kateri se vodi račun: madžarska državna zakladnica). Na sporočilu o nakazilu morata biti navedena oznaka TABCHDV in ime osebe, ki je kupila razpisno dokumentacijo. Kupnine za razpisno dokumentacijo se ne sme plačati z gotovino in ni vračljiva niti delno niti v celoti. Če razpisna dokumentacija ni prejeta, bo kupnina povrnjena kupcu v petih dneh od roka za oddajo.

13. Ponudbe lahko predložijo samo osebe, ki so kupile razpisno dokumentacijo ter lahko dokažejo, da so plačale kotizacijo in garancijo za resnost ponudbe. Če je predložena skupna ponudba, je dovolj, da razpisno dokumentacijo kupi eden od ponudnikov.

14. Ponudbe v madžarskem jeziku je treba osebno predložiti 16. januarja 2025 med 10. in 12. uro na sedežu Ministrstva za energijo (Október huszonharmadika utca 18, 1117 Budimpešta), tretje nadstropje, pisarna 333, kot je določeno v razpisni dokumentaciji.

15. Ob predložitvi ponudba postane zavezujoča za ponudnika in ostane zavezujoča do konca razpisnega postopka. Ponudniki ne smejo izključiti odgovornosti za neizpolnitev svoje ponudbe.

16. Minister si pridržuje pravico, da kadar koli do roka za predložitev ponudb brez utemeljitve umakne javni razpis.

17. Minister si pridržuje pravico, da do sklenitve koncesijske pogodbe po roku za predložitev ponudb kadar koli brez utemeljitve razpisni postopek razglasi za neuspešen in ga prekine. Zoper ministra, državo Madžarsko, ki jo zastopa minister, ali Ministrstvo za energijo kot organ, kjer je minister zaposlen, se ne more vložiti noben zahtevek zaradi razglasitve neuspešnega razpisnega postopka.

18. Če minister umakne javni razpis ali razpisni postopek razglasi za neuspešen, bo v 15 dneh od prekinitve postopka povrnil kotizacijo, ki jo je plačal ponudnik.

19. Izbrani ponudnik bo za trajanje koncesije pridobil izključno pravico za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov na območju, namenjenem za koncesijo, prek koncesijskega podjetja, ki ga je treba ustanoviti za ta namen. Ko sklep o vzpostavitvi rudnika postane veljaven, se koncesijska pravica za iskalno območje omeji na območje rudnika.

20. Vsak ponudnik lahko predloži le eno ponudbo.

21. Rok za obravnavo ponudb za koncesijo: v 90 dneh od roka za predložitev ponudb.

22. Javni organ naročnik zagotovi enakopravne pogoje in ne uporablja nobenih prednostnih meril.

23. Merila za obravnavo ponudb:

(I) Merila ocenjevanja v zvezi z vsebino programa za raziskovalno delo, ki je predmet koncesije:

— strokovna zasnova programa za raziskovalno delo (zasnova programa za najbolj obširno iskanje ogljikovodikov),

— načrtovano trajanje raziskav,

— predvideni ukrepi za varstvo okolja ter preprečevanje in zmanjšanje škode pri delu, ki je predmet koncesije,

— kako hitro je predviden začetek izkoriščanja (po zakonu manj kot v petih letih).

(II) Merila ocenjevanja v zvezi s tehnično in finančno sposobnostjo ponudnika:

— finančni položaj ponudnika, razpoložljivost sredstev, ki so potrebna za financiranje del, ki se bodo izvajala v okviru koncesije, in delež lastnih sredstev,

— skupna vrednost del, izvedenih v povezavi s črpanjem ogljikovodikov, v treh letih pred razpisom.

(III) Merila ocenjevanja v zvezi z obveznostmi plačila iz koncesijske pogodbe:

— neto znesek ponujene koncesnine v primerjavi z najnižjo koncesnino, ki jo določi minister,

— znesek dodatka licenčnine za rudarstvo v primerjavi z najnižjo licenčnino za rudarstvo, ki jo določi minister.

Podrobna merila za obravnavo in zakonodaja, ki ureja postopek za odobritev koncesijskih del ter način njihovega izvajanja in zaključka, so določeni v razpisni dokumentaciji.

24. Koncesijska pogodba

Koncesijska pogodba se sklene v 90 dneh po objavi rezultatov. Minister lahko rok podaljša enkrat, vendar za največ 60 dni.

Izbrani ponudnik lahko izvaja izključno gospodarsko dejavnost pod državnim nadzorom (iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov na omejenem območju), ki jo dovoljuje koncesija, v času trajanja koncesije v skladu z zadevno zakonodajo in koncesijsko pogodbo.

Ob predložitvi ponudb morajo ponudniki upoštevati člen 22/A(13) zakona o rudarstvu, ki določa, da lahko v primeru ogljikovodikov pravica do iskanja ali dovoljenje za iskanje, ki ga ima izvajalec rudarske dejavnosti, zajema skupno največ 20 000 km^2 območja iskanja. Ob določitvi območja iskanja je treba upoštevati tudi območje iskanja, ki ga ima izvajalec rudarske dejavnosti, ki nadzoruje (v smislu zakona V civilnega zakonika iz leta 2013) izvajalca rudarske dejavnosti, ki želi pridobiti pravico do iskanja. V primeru skupnih ponudb mora to merilo izpolnjevati vsak ponudnik.

Osnutek koncesijske pogodbe je priložen k razpisni dokumentaciji.

25. Informacije o razpisnem postopku se lahko zahtevajo po nakupu razpisne dokumentacije, in sicer pisno, samo v madžarskem jeziku ter na način, ki je določen v razpisni dokumentaciji. Ministrstvo za energijo posreduje odgovore vsem strankam na elektronski naslov, naveden v obrazcu s podatki o ponudniku, ki je bil predložen ob nakupu razpisne dokumentacije.

Budimpešta, 27. junija 2024

Lajos Csaba LANTOS
Minister